



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
TAJIK STATE INSTITUTE OF LANGUAGES,
DUSHANBE, TAJIKISTAN
AND**



**NATIONAL UNIVERSITY OF MODERN LANGUAGES (NUML),
ISLAMABAD, PAKISTAN**

National University of Modern Languages (NUML), Islamabad, Pakistan was established as an institute in 1969 to teach different languages. It was upgraded to the status of a University in May 2000. NUML is contributing in creating knowledge with a local and global perspective while teaching 27 oriental and occidental languages in addition to providing education in five different faculties, which are Faculty of Languages, English Studies, Social Sciences, Management Sciences, Engineering and Computer Sciences.

Tajik State Institute of Languages (TSIL), Dushanbe, Tajikistan was founded by the former Soviet Union Cabinet of Ministers on May 29, 1979 as the Tajik State Pedagogical Institute of Russian Language and Literature and in 1992 it was reorganized into the Tajik State Institute of Languages. Today, Tajik State Institute of Languages educates 2500 students. The university staff includes 250-300 persons, local and foreign professors from Russia, USA, Germany, Iran, China, Japan, Egypt, and Korea.

TSIL and NUML, hereinafter will be referred as Parties have agreed as follows:

Article 1

Purpose of Cooperation

1. The Parties under this Memorandum of Understanding (MOU), respecting the laws, rules, regulations and national policies currently in force in each country, will promote cooperation in the academic, educational and scientific fields, valuing institutional cooperation in more structured fashion, and to develop and carry out collaborative activities

Article 2

Areas of Cooperation

2. The Parties shall establish and encourage mutually beneficial scientific, technological, educational and other relations based on the following activities:
 - a. Exchange of teachers and researchers.
 - b. Exchange of students.
 - c. Organization of joint scientific research and conferences.
 - d. Implementation of short-term courses in Russian and Tajik languages.
 - e. Exchange of scientific information, printed matter and other information.
 - f. Lectures, seminars, symposia etc.
3. All cases of exchange and assistance mentioned above shall be subject to the

regulations and timetable of both the Parties. The number of staff to participate in an exchange or assistance program, shall be negotiated on case to case basis.

Article 3

Financial Implications and Implementation Plan

4. The Parties agreed that financial arrangements shall be negotiated in each case and shall be dependent on the availability of funds.
5. The Parties shall aim to find sources of financial assistance for the activities and exchange to be undertaken in the terms of this MOU.

Article 4

Modification and Termination of this MOU

6. This MOU may be modified at any time, subject to the approval of both Parties. With respect to any proposal to modify the MOU, Six months written notice shall be given to the other party.
7. This MOU may be terminated by either party on Six months advance written notice without prejudice to the persons already engaged in a current program of exchange.

Article 5

Settlement of Disputes

8. All differences and disputes between the Parties arising from or concerning with the application of this MOU shall be amicably settled through mutual consultations and negotiations between the Parties. In case of any dispute in interpretation and/or implementation under this MOU, respective national laws, regulations, policies and practices of the Parties shall prevail.

Article 6

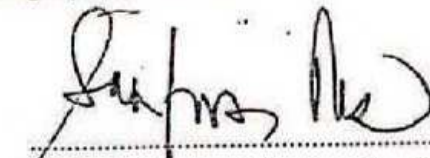
Duration and Renewal of the Agreement

9. The MOU shall come into force from the date of signature by the competent authorities of both institutions, and shall be valid for 5 (five) years in the first instance. This MOU may be renewed for a further 5 (five) years, with the written consent of both Parties.

In Witness Whereof, the undersigned being duly authorized by the Parties have signed this Memorandum of Understanding in Islamabad on 02 this day of June 2021 in two originals copies English and Tajik languages being equally authentic.



For the Tajik State Institute of Languages



For the National University of
Modern Languages, Islamabad



**ХУСНИ ТАФОХУМ
БАЙНИ**

**ДОНИШКАДАИ ДАВЛАТИИ ЗАБОНҲОИ ТОҶИКИСТОН,
ш.ДУШАНБЕ, ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН**

ВА

**ДОНИШГОҲИ МИЛЛИИ ЗАБОНҲОИ МУОСИР (ДМЗМ),
ш.ИСЛОМОБОД, ҶУМҲУРИИ ПОКИСТОН**

Донишгоҳи миллии забонҳои муосир (ДМЗМ), ш.Исломобод, Ҷумҳурии Покистон дар соли 1969 ҳамчун донишқада барои таълими забонҳои гуногун таъсис дода шудааст. Моҳи майи соли 2000 ба он мақоми донишгоҳ дода шуд. ДМЗМ дар эҷоди дониш дар сатҳи маҳаллӣ ва ҷаҳонӣ саҳм дорад ва ҳамзамон дар донишгоҳ аз 27 забонҳои шарқӣ ва ғарбӣ дарс гуфта мешавад. Иловадан донишгоҳ дар таъмин намудани маълумот дар панҷ факултаи гуногун, ки аз факултаи забонҳо, омӯзиши забони англисӣ, Илмҳои иҷтимоӣ, Илмҳои идоракунии, Мухандисӣ ва Илмҳои компютерӣ иборат мебошанд, саҳмгузор аст.

Донишқадаи давлатии Забонҳои Тоҷикистон (ДМЗТ), ш.Душанбе, Ҷумҳурии Тоҷикистон санаи 29 майи соли 1979 аз ҷониби Девони Вазирони Иттиҳоди Шӯравии собиқ чун Донишқадаи давлатии омӯзгорӣ забон ва адабиёти рус таъсис дода шудааст ва соли 1992 он ба Донишқадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон табдил дода шуд. Алъон, дар Донишқадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон 2500 донишҷӯ бо таълим фаро гирифта шудаанд. Донишгоҳ 250-300 нафар корманд дорад, ки аз ҷумлаи профессорҳои маҳаллӣ ва хориҷӣ, азҷумла аз кишварҳои Русия, ИМА, Олмон, Эрон, Чин, Ҷопон, Миср ва Корёя мебошанд.

ДДЗТ ва ДМЗМ, минбаъд Тарафҳо ба тариқи заъил ба мувофиқа расиданд:

Моддан 1

Ҳадафи ҳамкорӣ

1. Дар доираи ин Хусни тафоҳум (Ёддошти тафоҳум), Тарафҳо бо эҳтиром ба қонуну қондаҳо, таҷриба ва сиёсати миллие, алъон дар ҳар ин кишварҳо амал мекунанд, ҳамкориҳоро дар соҳаҳои таълимӣ, омӯзиш ва илмӣ мусоидат намуда ҳамкориҳои институтсионалиро ба тарзи сохторӣ арзёбӣ мекунанд, инчунин фаъолияти муштаракро таҳия ва амалӣ менамоянд.

Моддан 2

Самтҳои ҳамкорӣ

2. Тарафҳо дар асоси фаъолиятҳои зерин робитаҳои мутақобилан судманди илмӣ, технологӣ, таълимӣ ва дигар муносибатҳои барқарор ва ташвиқ менамоянд:

- а. Мубодилаи устодон ва муҳаққикон;
- б. Мубодилаи донишҷӯён;
- в. Ташкил намудани таҳқиқот ва конференсҳои муштаракӣ илмӣ;
- г. Татбиқи бахшҳои кутубхонаҳои забонҳои русӣ ва тоҷикӣ;
- д. Мубодилаи маълумоти илмӣ, ҷопӣ ва дигар маълумотҳо;
- е. Лексияҳо, семинарҳо, симпозиумҳо ва ғ.

3. Ҳама ҳолатҳои мубодила ва кӯмаки дар боло зикргардида бояд аз рӯи муқаррарот ва қадвали ҳарду Тарафҳо риоя карда шаванд. Шумораи кормандоне, ки дар барномаи мубодила ва ё кӯмак иштирок мекунанд, дар ҳар ҳолати алоҳида мувофиқа карда мешаванд.

Моддан 3

Натиҷаҳои молиявӣ ва нақшаи татбиқ

- 4. Тарафҳо розӣ шуданд, ки қарорҳои молиявӣ дар ҳар ҳолат бояд мувофиқа карда шаванд ва аз мавҷудияти маблағҳо вобаста мебошанд.
- 5. Тарафҳо мақсад доранд, ки барои фаъолият ва мубодила, ки тибқи ҳусни тафохуми мазкур бояд амалӣ карда шаванд, манбаъҳои кӯмаки молиявиро пайдо намоянд.

Моддан 4

Тағйирдиҳӣ ва қатъ намудани ҳусни тафохуми мазкур

- 6. Ин Ҳусни тафохум метавонад ҳар вақт, дар асоси тасдиқоти ҳарду ҷониб, тағйир дода шавад. Нисбати ҳама гуна пешниҳодҳо онд ба тағйир додани Ҳусни тафохум, огоҳиномаи хаттӣ ба тарафи дигар шаш моҳ пештар дода мешавад.
- 7. Ҳусни тафохуми мазкур мумкин аст аз ҷониби яке аз Тарафҳо бо пешниҳод намудани огоҳинома ба Тарафи дигар шаш моҳ пештар ва бидуни зарар ба шахсоне, ки аллакай бо барномаи амалкунандани мубодила машғуланд, қатъ карда шавад.

Моддан 5

Ҳалли баҳсҳо

- 8. Ҳама ихтилофот ва баҳси байни Тарафҳо, ки аз ин Ҳусни тафохум ва ё татбиқ намудани он бармеоянд бо роҳи машварат ва музокиротӣ тарафҳо ва ба тарзи мусбӣ ҳал карда мешаванд. Дар сурати ба миён омадани баҳсҳо онди тафсири ва ё татбиқ намудани ин Ҳусни тафохум, қонунҳои дахлдори, қондаҳо, сиёсатҳо ва таҷрибаи миллии Тарафҳо бартаъин доранд.

Моддан 6


Мӯҳлати амал ва тамдид намудани Ҳусни тафохум

9. Ҳусни тафохуми мазкур аз санаи ба имзо расидани он аз ҷониби мақомоти салоҳиятдори ҳарду муассиса эътибор пайдо мекунад ва дар марҳилаи аввал ба мӯҳлати 5 (панҷ) сол эътибор дорад. Ин Ҳусни тафохум метавонад бо розигии ҳатти ҳарду ҷониб барои 5 (панҷ) соли оянда тамдид карда шавад.

Ба шаҳодати ҳамин гуфтаҳо, шахсони зерин, ки Тарафҳо онҳоро ба таври зарурӣ вақолатдор намуданд, дар шаҳри Исломобод 2 июни соли 2021 ин Ҳусни тафохумро ба забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ дар ду нусхаи аслий, ки ҳарду эътибори баробар доранд, имзо намуданд.



Аз ҷониби Донишқадаи давлатии
забонҳои Тоҷикистон



Аз ҷониби Донишгоҳи миллии
забонҳои муосир, Исломобод



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

NATIONAL UNIVERSITY OF MODERN LANGUAGES, ISLAMABAD

AND

THE HANNS SEIDEL FOUNDATION PAKISTAN



1. Parties

- 1.1 National University of Modern Languages (NUML), Islamabad, hereinafter referred as **"Party A"**.
- 1.2 Hanns Seidel Foundation, Pakistan (HSF), Islamabad, hereinafter referred as **"Party B"**.

2. Purpose of Cooperation

Both the Parties agree to cooperate in the future within the project "Model Council of Common Interests (CCI): Debating Democratic Devolution" (hereinafter referred to as 'Model CCI project') with the objective to enhance society's understanding of the federal structures of Pakistan according to its Constitution.

3. Principles of Cooperation

All cooperation under this Memorandum of Understanding (MOU) shall be consistent with their respective institutional policies, laws and regulations. Both the parties agree to support the promotion, development and implementation of federal and democratic structures in Pakistan in the form of the aforementioned project.

4. Areas of Cooperation

4.1 Party A Responsibilities:-

- 4.1.1 Appoint one focal person (Coordinator) from amongst its staff to supervise the project at Party A's location only.
- 4.1.2 Publicize the Model CCI project through its official platforms including social media and website.
- 4.1.3 All activities are subject to prevailing situation of Covid-19 and will be performed as per the latest Government/HEC SOPs.
- 4.1.4 Make the university premises available for the necessary student workshop(s) with trainers engaged by HSF for the project.
- 4.1.5 Conduct one university level simulation with around 40 participants after the completion of the workshop.
- 4.1.6 Appoint, in close cooperation with HSF, a jury – ideally comprising of one senior faculty member, one civil society representative, and one local politician – to judge to select the five best students for onward rounds in Islamabad.

4.2 Party B Responsibilities:-

- 4.2.1 Engage an experienced trainer to give a one-day training workshop on democratic devolution, the political system of Pakistan, including its federal structures, and public debate for the selected participants in university premises.
- 4.2.2 Bear the costs for the university level workshop, simulation (e.g. high tea, lunch, stationery and other miscellaneous bills etc).
- 4.2.3 Pay Party A and Coordinator with a lump sum amount of remuneration and other services as mutually agreed to by both parties.
- 4.2.4 Provide publicity and networking capacities to Party A.

5. Confidentiality

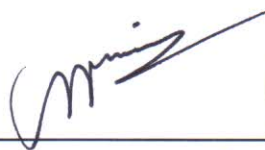
Both the Parties agree to share project cost and other related information while remaining within the framework of the objectives, rules and regulations as mutually set out for each event.

6. Arbitration

All differences and disputes between the Party A and Party B arising from or concerning with the application of this MOU shall be amicably settled through mutual consultations and negotiations between the parties.

7. Validation and Termination

This MOU shall become effective upon signatures by the authorized officials from both the parties and will remain valid till 31 December 2021. It may be terminated by either party with an official, written notification with at least one month prior notice period. Such termination shall not affect the validity and continuity of any incompletely discharged obligation already agreed upon by the parties before termination.



Brig Muhammad Badr Malik
Director General
National University of Modern Languages, Islamabad
Pakistan.
Dated: 18th Jan 2021



Dr. Steffen Kudella
Resident Representative
Hanns Seidel Foundation
Pakistan
Dated: 12.01.2021





**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)
BETWEEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS (MOFA),
PAKISTAN
AND**



NATIONAL UNIVERSITY OF MODERN LANGUAGES (NUML), PAKISTAN

1. General

1.1 Ministry of Foreign Affairs (MOFA), Islamabad is the principal Ministry, which is responsible to implement the foreign policy of Pakistan, including through public diplomacy initiatives. National University of Modern Languages (NUML) is a national repository of foreign language expertise with the mandate to conduct training in and understanding of foreign languages through Translation & Interpretation.

1.2 (NUML) is an internationally recognized institution of higher learning, engaged in teaching of multidisciplinary academic programmes. It offers over 21 Oriental and Occidental languages in addition to the conduct of MS/MPhil and PhD programmes. It has footprints throughout the length and breadth of Pakistan with its integral campuses in Peshawar, Rawalpindi, Lahore, Faisalabad, Multan, Hyderabad, Karachi, Quetta, Gwadar and, the main Campus in Islamabad. Hence, NUML holds a unique providence to extend its language training signatures throughout Pakistan.

**Article 1
General Principle of the MOU**

Ministry of Foreign Affairs (MOFA), Islamabad, hereafter referred to as **Party A** and National University of Modern Languages (NUML), Islamabad, hereafter referred to as **Party B** and, **collectively referred to as the Parties.**

Aware of the disinformation drive against Pakistan and its interests being spearheaded by foreign powers in many countries of the world.

Cognizant of the need to improve Pakistan's image, which is possible only through dissemination of national narrative in major foreign languages, so as to reach to, and be comprehended by non-English speaking publics the world over. Agreeing that this is a key national interest imperative, and recognizing their respective mandates and capacities in this regard.

The Parties, hereby enter into the MOU, outlined in the succeeding articles.

Article 2
Areas of Collaboration

The Parties will collaborate closely in the drafting, formulation and dissemination of context-specific messaging in major foreign languages using all available tools and mediums of communication, including but not limited to micromentaries, speeches, articles, blogs as well as broadcast and social media content.

The collaboration will take the shape of specific projects, details of which would be finalized and outlined by Party A in line with Pakistan's foreign policy objectives.

Party A will be responsible for planning and articulating the projects; drafting its contents in English and forwarding a request to Party B outlining the objectives of the particular project, specifying the language for the contents to be translated in. Party B will be responsible for undertaking translation in the required language, as well as confirming the veracity of the translation. Once the translation is completed and verified, Party A will be responsible for its dissemination to the target audiences.

Article 3
Projects and Financial Arrangements

The Parties will strive to utilize available in-house expertise, to the extent possible. The Parties will incur financial expenditure only where unavoidable, and will endeavor to keep such expenditures to a minimum in view of the current resource constraints.

Where expenditure on a particular project becomes necessary, the modalities; costs and timeframe of payments etc. will be finalized beforehand through mutual consultation and according to NUML T&I (Translation & Interpretation) policies in written before entering into that particular project.

Article 4
Scope of Training Course

Subject to mutual consultations, the Parties may expand the scope of the MOU to include, refresher language courses.

Article 5
Proprietorship and Confidentiality/Security of Projects

The use of any content(s) created pursuant to this MOU, or otherwise, will remain the prerogative of Party A. Party B will use the finalized information only after permission from Party A, to the extent specified on case to case basis.

During formulation of the contents, Party B will maintain utmost secrecy, ensuring that all verbal and written correspondence between the Parties remains confidential. No aspect of the project, including the contents to be translated and end product created is to be leaked prematurely and unauthorized, and that all personnel involved in the project, are bound by these terms of confidentiality and duly security-vetted by concerned agencies.

Article 6
Focal Departments/Personnel

Strategic Communications Division on part of Party A, and Director T&I (Translation & Interpretation) on part of Party B will be focal points for all coordination, operations and correspondence pursuant to this MOU.

Article 7
Expansion in the MOU

Subject to mutual consultations, the Parties may expand the scope of the MOU to include, but not limited to, pre-language training Short Courses, Certification, Diploma, Advance Courses in addition to Translation & Interpretation projects for Party A's personnel proceeding on training abroad. Exact modalities and timeframe of such trainings will be finalized through mutual consultations.

Article 8
Performance Reviews

The designated focal points/persons of the Parties will meet regularly, but not less than twice a year to review the progress on the implementation of the MOU.

Article 9
Validity and Termination

Upon deciding on entering into a project, the Parties will collaborate closely for its finalization within a timeframe to be decided through mutual consultations.

[Handwritten signatures]

This MOU shall come into effect from the date of signatures by the parties and will remain enforced until terminated by either party by giving the other party a written notice, six months in advance, from the date when the other party receives the notice. However, the termination shall not affect the validity and continuity of any incompletely discharged obligation, already agreed upon by the Parties.

Article 10
Mandate and Rules of Business

This MOU is being concluded in good faith, without prejudice to prior commitments, mandates and rules of business governing the cooperation of the Parties in accordance with their departmental obligations and autonomy towards discharge of the primary functions.

Article 11
Arbitration

All disputes between the Parties, concerning to execution of this MOU i.e. finances, conduct of training courses, availability of teachers, labs/class-rooms etc, shall be amicably settled through mutual consultations between the two parties.

In witness thereof, the undersigned being duly authorized by the parent departments have signed this MOU on 26th day of February 2021, along with two original versions.

Contact Persons:

NUML's contact for MOUs:
Position: **Director, Translation and Interpretation**
Address: **National University of Modern Languages, H-9 Islamabad, Pakistan**
Telephone: **051-9265116**

MOFA's contact for MOUs:
Position: **Director, Strategic Communications Division**
Address: **Ministry of Foreign Affairs, Islamabad, Pakistan**
Telephone: **051-9203311**

Signed on behalf of
The National University of Modern Languages, Islamabad



Brig. Muhammad Badr Malik
Director General (National University of Modern Languages)
Dated: 26th Feb, 2021

Signed on behalf of
Ministry of Foreign Affairs,
Islamabad



Ms. Saima Sayed
Director General (Strategic Communications Division)
Dated: _____



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
NATIONAL UNIVERSITY OF MODERN LANGUAGES (NUML)
AND
ISLAMABAD CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY (ICCI)**

National University of Modern Languages (NUML), Islamabad, one of the leading universities in Pakistan, is contributing in creating knowledge with a local and global perspective. It is teaching 27 oriental and occidental languages in addition to providing education in five different faculties: Faculty of languages, English Studies, Social Sciences, Management Sciences, Engineering and Computer Sciences. In all these fields, NUML is also committed to play a major role in research, development and community enhancement.

Islamabad Chamber of Commerce and Industry (ICCI), Islamabad was established in 1984 and incorporated under the Companies Act VII of 1913 as a Limited Company by Guarantee. The Chamber is affiliated with the Federation of Pakistan Chambers of Commerce and Industry (FPCCI) an apex body of Chambers & Associations at the national level which is a member of the international Chambers of Commerce and Industry.

NUML and **ICCI**, hereinafter will be referred as **Parties**, have agreed as follows:

Purpose of Cooperation

This Memorandum of Understanding (MOU), has been concluded between the National University of Modern Languages (NUML), main campus located at H-9/4, Islamabad and Islamabad Chamber of Commerce and Industry (ICCI) with its registered office at Awan-e-Sanat-o-Tijarat Road, Mauve Area, G-8/1, Islamabad to create linkages between industry and academia in the areas of mutual interest.

Page 1 of 3

Both parties have agreed on the following to promote and carry out collaborative activities in areas of common interest.

Role of ICCI

- i. ICCI will facilitate the NUML students in their internships / job placements in the industry and corporate sector.
- ii. ICCI will assist in identification of Research topics and facilitate the NUML to conduct research studies for the mutual benefit of industry and academia.
- iii. ICCI will pass on information to its members about different study programs / trainings being organized by NUML.
- iv. ICCI will invite the management and students of NUML in relevant seminars and conferences for developing strong relationship with NUML.
- v. ICCI and NUML will hold events in the areas of mutual interest.

Role of NUML

- i. NUML will share the details of different programs being conducted in the university to help ICCI understand the depth and breadth of the education and research activities being carried out.
- ii. NUML will aim to provide necessary support to ICCI on a regular basis to identify potential students for placement / internships in industry and corporate sectors. It will also provide information to the students regarding their responsibility towards compliance with the rules and regulations of the Chamber during internship.
- iii. NUML will include the sitting President / his nominee of ICCI in its Corporate Advisory Board to get valuable input for development programs and taking initiatives for creating strong partnership with NUML and ICCI.
- iv. NUML will take measures in collaboration with ICCI for the promotion of entrepreneurship culture.
- v. NUML will conduct research studies in collaboration with ICCI to identify the challenges of the industry and corporate sector.
- vi. NUML may provide support for conducting different languages and capacity building programs at ICCI. To this end, standard NUML policies apply.

Focal Persons

Both organizations will identify the focal persons for better coordination between ICCI and NUML.



Financial / Legal Liabilities

This MOU will involve no financial/legal liabilities on any party and may be amended or modified or reviewed at any time through mutual consent of both parties in writing. For all financial, administrative and legal purposed standard NUML policies apply.

Settlement of Disputes

All differences and disputes between the Parties arising from or concerning with the application of this MOU shall be amicably settled through mutual consultations and negotiations between the Parties.

Duration and Termination

This MOU will be for an initial period of 03 years, with effect from the date of its signing and may be terminated at any time with mutual agreement of both parties, or by either party giving not less than 02 month's prior written notice to the other.

Both the parties have agreed that all obligations under the MOU and any agreement resulting from this MOU shall be performed in a manner and consistent with the statutes/policies/procedures of both the parties for excellence and integrity in education and research.

The agreement has been signed on this day of Tuesday, April 20, 2021 in two originals being equally authentic.

Signed on behalf of
National University of Modern Languages,
Islamabad,

Name: Dr. M. Zubair Iqbal
Designation: Pro-Rector, Research & Strategic Initiatives (R&SI)

Dated: _____

Witnessed by:

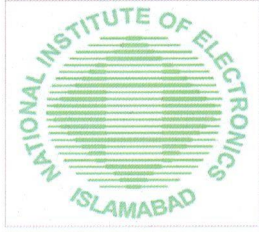
Dr. Atif Faraz
Registrar NUML

Signed on behalf of
Islamabad Chamber of Commerce and Industry,
Islamabad.

Name: Sardar Yasir Ilyas Khan
Designation: President, Islamabad Chamber of Commerce and Industry (ICCI)

Dated: _____

Ms. Fatma Azim
Senior Vice President ICCI



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MoU)

BETWEEN

**NATIONAL INSTITUTE OF ELECTRONICS (NIE)
MINISTRY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY
PLOT # 17, SECTOR H-9, ISLAMABAD
051-9265009-13**

AND

**NATIONAL UNIVERSITY OF MODERN LANGUAGES, ISLAMABAD
(NUML)
MAIN CAMPUS H-9 ISLAMABAD
051-9265100-09**

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)
Between
National Institute of Electronics, Islamabad
&
National University of Modern Languages, Islamabad

WHEREAS National Institute of Electronics Islamabad (NIE) and National University of Modern Languages (NUML) (hereafter called the “parties”) are desirous of developing, bilateral cooperation and linkages in Research & Development and Human Resource Development in high tech areas of Electronics and Computer Science for the mutual benefit of both organizations.

WHEREAS NIE is mandated to carry out research & development work in vital areas of electronics and to assist in advanced training in Electronics.

WHEREAS National University of Modern Languages (NUML) is imparting quality education to its students in the fields of Electronics, Telecommunication Engineering, and Computer Science.

NOW, THEREFORE, both parties have reached on an understanding as under to collaborate for mutual benefits of the parties.

NIE Shall:

- a. Within available resources, provide training and certification services to students of the National University of Modern Languages (NUML) at a discounted rate.
- b. Within the available resource, provide lab facilities and supervision of research projects of students and faculty members of the National University of Modern Languages (NUML) with mutually agreed charges.
- c. Include students at the National University of Modern Languages (NUML) in industrial projects being conducted by the National Institute of Electronics Islamabad (NIE).

- d. Offer assistance on industrial projects as “Final year projects” and provide a minimum of 5x internships to the students of the National University of Modern Languages (NUML) every year.
- e. Provide calibration and testing facilities for National University of Modern Languages (NUML) labs as well as PCB fabrication requirements if any, at discounted rates.

NUML Shall:

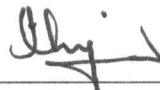
- a. Where feasible, jointly explore, initiate and/or undertake industry / market-oriented projects, R&D projects, and other such activities/projects wherefrom the parties could mutually benefit.
- b. Collaborate to conduct joint seminars/workshops on advanced topics in Electronics and Microelectronics.
- c. Give preference to the scientists and engineers of the National Institute of Electronics Islamabad (NIE) as visiting faculty member. (As per HEC/NUML eligibility criteria for faculty)
- d. Invite National Institute of Electronics Islamabad (NIE) Engineers / Scientists as external Examiners for final year project and the up-gradation of course contents through its Academic Statutory Bodies.
- e. Where feasible, allow employees of the National Institute of Electronics Islamabad (NIE).to register for National University of Modern Languages (NUML) training, at discounted rates.

Intellectual Property:

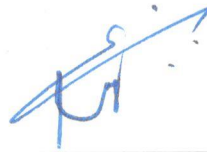
Both parties shall stand partner to intellectual property (IP) for all joint R&D projects and Research publications executed under this MoU. Treatment of intellectual property rights developed through collaboration under this MoU will be determined between the parties through mutual consultation and separate written agreements on a case-by-case basis.

The parties enter this MoU in the spirit of mutual trust and intend that all unforeseen matters on issues that arise as the relationship evolves will be resolved in the spirit of mutual understanding.

This MoU shall come into force on the date of its signing and remain in force for three (03) years extendable with mutual consent unless either party notifies the other of its intention to terminate it by giving three months advance notice. The MoU may be amended in writing with mutual consent.

Signed: 


Mr. Abdul Majeed Soomro
(Director General)
National Institute of Electronics,
Islamabad

Signed: 

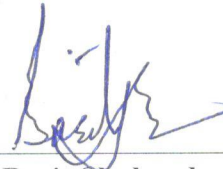
Dr. M Zubair Iqbal Ghuari
(Pro-Rector- R & SI)
National University of Modern Languages,
Islamabad

Date: 6 July, 2021


Date: 6 July, 2021

Witness:
Signed: 

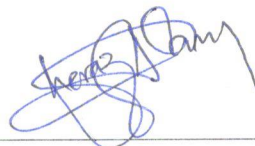
Mr. Muhammad Kamran Bhatti
(Director Technical Services & Coordination)
National Institute of Electronics,
Islamabad

Witness:
Signed: 

Dr. Basit Shahzad
(DEAN – FE&CS)
National University of Modern Languages,
Islamabad

Witness:
Signed: 

Mr. Shuja Ul Islam
(Senior Research officer)
National Institute of Electronics,
Islamabad

Witness:
Signed: 

Dr. Sheraz Alam Khan
(HoD – Electrical Engineering)
National University of Modern Languages,
Islamabad



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
NATIONAL UNIVERSITY OF MODERN LANGUAGES
AND
PAKISTAN ACADEMY OF LETTERS**

National University of Modern Languages (NUML), Islamabad, one of the leading universities in Pakistan, is contributing in creating knowledge with a local and global perspective. It is teaching 27 oriental and occidental languages in addition to providing education in five different faculties: Faculty of languages, English Studies, Social Sciences, Management Sciences, Engineering and Computer Sciences. In all these fields, NUML is also committed to play a major role in research, development and community enhancement.

And

Pakistan Academy of Letters (PAL) is an autonomous body with its main focus on promotion of Pakistani literature and welfare of writers. It is the largest and the most prestigious learned body of its kind in Pakistan, with activities throughout the nation. It was established in July 1976 by the Government of Pakistan to promote literary activities in the country.

NUML and PAL, hereinafter will be referred as **Parties**, have agreed as follows:

**Article 1
General Principle**

The Parties shall implement the provisions of this MOU in conformity with their organizational laws and other obligations and will promote cooperation in the field of languages and literature in a structured fashion by developing and carrying out collaborative activities.

Article 2
Areas of Cooperation

The main areas of mutual cooperation between the Parties within the limits of their responsibility shall be as follows:-

- a. PAL will facilitate internships for NUML students particularly for the students of faculty of languages.
- b. PAL will provide Joint Research facilities to NUML's faculty and students
- c. For the promotion and enrichment of Pakistani Languages, NUML and PAL will facilitate each other regarding research, translation and publications.
- d. The parties will work together in organization of joint conferences, seminars, book fairs and workshops on themes of mutual interest by the Parties in each other's organizations and the Parties shall make arrangements of maximum participation.
- e. The Parties will provide maximum support to each other for the enhancement/betterment of literary environment in media, films & TV etc.
- f. The parties will coordinate for translation of national/international literature in Pakistani national languages. They will also work together for the revival / uplift of dying languages of Pakistan / South Asia / Region.
- g. Any other activity, mutually considered to enhance the cooperation in the field of Languages and Literature between both the Parties.

Article 3
Legal Liabilities

It is understood that neither party to this MOU is the agent of the other and neither is liable for the wrongful acts or negligence of the other and this will involve no financial/legal liabilities on any party even if it is amended or modified or reviewed at any time through mutual consent of both parties in writing. Standard policies of NUML and PAL shall be applied for all mutual working relationships.

Article 4
Amendment or Modification

This MOU may be amended or modified at any time through mutual written consent of the Parties. The amendment or modification shall enter into force in the like manner as provided in Article 7 of this MOU.

Article 5
Settlement of Disputes

All differences or disputes arising from or concerning with the application or the interpretation of this MOU shall be amicably settled through mutual consultations and negotiations between the Parties in writing.

Article 6
Non-Financial Obligating Document

This MOU is neither a fiscal nor a financial obligation document. Any endeavor or transfer of anything of value involving reimbursement or contribution of funds between the parties to this MOU will be handled in accordance with applicable laws, regulations and procedures of the parties. Such endeavors will be outlined in separate document that shall be made in writing by representatives of the parties and shall be independently authorized by appropriate statutory authority. This MOU does not provide such authority.

Article 7
Entry into Force, Duration and Termination

This MOU shall enter into force on the date of Signatures and shall remain valid for a term of **THREE** years. Either party may terminate this MOU by giving a notice of its intention to terminate this MOU six months before the expiration of the original or the renewed period. This MOU can be extended with mutual consent of the parties for an agreed upon duration. The activities undertaken during the validity of this MOU shall continue to be governed by its provision till their completion, unless the Parties agree otherwise.

In Witness whereof, the representatives of the Parties, have signed this MOU on this day of _____ 2021 in two originals being equally authentic.

Signed on behalf of
National University of Modern Languages,
Islamabad.



Name: Dr. M. Zubair Iqbal
Designation: Pro-Rector (Research & Strategic Initiatives)

Dated: 8/8/21

Signed on behalf of
Pakistan Academy of Letters,
Islamabad.



Name: Muhammad Asim Butt
Designation: Director/Chief Editor

Dated: _____



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
NATIONAL UNIVERSITY OF MODERN LANGUAGES
AND
SOCIO ENGINEERING TECHNOLOGIES PAKISTAN**

National University of Modern Languages (NUML) located at Khayaban-e-Johar, Sector H-9/4, Islamabad is one of the leading universities in Pakistan, is contributing in creating knowledge with a local and global perspective. It is teaching 27 oriental and occidental languages in addition to providing education in five different faculties: Faculty of languages, English Studies, Social Sciences, Management Sciences, Engineering and Computer Sciences. In all these fields, NUML is also committed to play a major role in research, development and community enhancement.

And

Socio Engineering Technologies Pakistan (SET) is a private limited company registered at Security Exchange Commission of Pakistan. It has a multi-dimensional approach towards its areas of services & expertise and contributes significantly in strengthening civil society institutions in Pakistan. Especially in the EduTech Sector through international approved and recognized Skilled Certifications and Innovative Interactive Technology. Socio Engineering Technologies has its operations based in Pakistan with its head office located at 213C, 2nd Floor, Evacuee Trust Complex, F-5/1, Islamabad.

NUML and SET, hereinafter will be referred as **Parties**, have agreed as follows:

**Article 1
General Principle**

The Parties shall implement the provisions of this MOU in conformity with their organizational laws and other obligations desire to join together for the pursuit of common business goals by conducting the Certiport Authorized Testing Centers (CATC) at National University of Modern Languages, Islamabad.

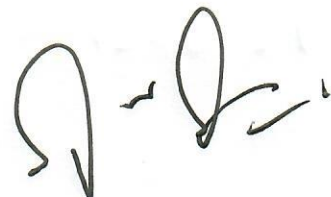
Article 2
Areas of Cooperation

The main areas of mutual cooperation between the Parties within the limits of their responsibilities shall be as follows:-

- a. SET will provide linkages to the international organizations providing various certification programs acknowledged worldwide.
- b. SET will provide all technical support related to student's admissions, conduct of trainings, relevant certification exams, software of certification programs and providing certificates through international organizations.
- c. SET will provide all learning material, resource persons and practice test to students who are enrolled in certification programs / tests.
- d. SET will provide technical assistance for NUML labs to become Certiport Authorized Testing Centers.
- e. SET will provide access to Certiport Authorized Testing Centers as a primary source of teaching and study contents to the students.
- f. SET will be responsible for all marketing activities and will get support from NUML whenever possible with mutual consent.
- g. SET will not brand its programs in the name of NUML unless mutually agreed upon by both parties.
- h. NUML will provide physical facilities including labs, computers and classrooms for mutually agreed programs.
- i. NUML will provide administrative support in the maintenance of relevant physical facilities.
- j. NUML will facilitate the students through assigning a focal person in each faculty for the mutually agreed programs / activities.
- k. NUML will provide marketing support by providing access to students and communication through its usual social media channels.
- l. Fee to be charged in each program will be decided by mutual consent and understanding of both the parties.
- m. Both the parties will share the revenue as agreed between them with mutual consent and through the office of Director Finance, NUML.

Article 3
Legal Liabilities

It is understood that neither party to this MOU is the agent of the other and neither is liable for the wrongful acts or negligence of the other and this will involve no financial/legal liabilities on any party even if it is amended or modified or reviewed at any time through mutual consent of both parties in writing. Standard policies of NUML and SET shall be applied for all mutual working relationships.



Article 4
Amendment or Modification

This MOU may be amended or modified at any time through mutual written consent of the Parties. The amendment or modification shall enter into force in the like manner as provided in Article 7 of this MOU.

Article 5
Settlement of Disputes

All differences or disputes arising from or concerning with the application or the interpretation of this MOU shall be amicably settled through mutual consultations and negotiations between the Parties in writing.

Article 6
Non-Financial Obligating Document

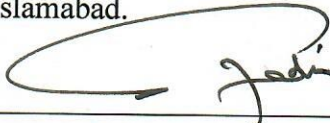
This MOU is neither a fiscal nor a financial obligation document. Any endeavor or transfer of anything of value involving reimbursement or contribution of funds between the parties to this MOU will be handled in accordance with applicable laws, regulations and procedures of the parties. Such endeavors will be outlined in separate document that shall be made in writing by representatives of the parties and shall be independently authorized by appropriate statutory authority. This MOU does not provide such authority.

Article 7
Entry into Force, Duration and Termination

This MOU shall enter into force on the date of Signatures and shall remain valid for a term of **ONE** year. Either party may terminate this MOU by giving a notice of its intention to terminate this MOU one month before the expiration of the original or the renewed period. This MOU can be extended with mutual consent of the parties for an agreed upon duration. The activities undertaken during the validity of this MOU shall continue to be governed by its provision till their completion, unless the Parties agree otherwise.

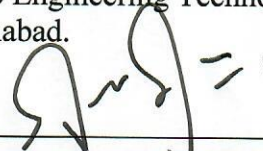
In Witness whereof, the representatives of the Parties, have signed this MOU on 27th December 2021 in two originals being equally authentic.

Signed on behalf of
National University of Modern Languages,
Islamabad.



Name: Brigadier Syed Nadir Ali
Designation: Director General
Dated: 27 Dec 2021

Signed on behalf of
Socio Engineering Technologies,
Islamabad.



Name: Ms. Sonia Saleem
Designation: Chief Executive Officer
Dated: 27-12-2021



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
NATIONAL UNIVERSITY OF MODERN LANGUAGES (NUML)
AND
SHE MEANS WORK (SMW)**

National University of Modern Languages (NUML) located at Khayaban-e-Johar, Sector H-9/4, Islamabad is one of the leading universities in Pakistan, is contributing in creating knowledge with a local and global perspective. It is teaching 27 oriental and occidental languages in addition to providing education in five different faculties: Faculty of languages, English Studies, Social Sciences, Management Sciences, Engineering and Computer Sciences. In all these fields, NUML is also committed to play a major role in research, development and community enhancement.

And

She Means Work (SMW), located at 23-The Mall Road, Lahore is a catalyst for uptake of women in Pakistan. Targeting the all-important “Mothers” and “fresh graduates” SMW provides avenues of both full time and part time employment, internships and returnships. In addition, SMW provides a range of services, from online courses to in-person apprenticeships, for candidates to build their resumes enabling them to take on their dream challenges without fear or reluctance.

NUML and SMW, hereinafter will be referred as **Parties**, have agreed as follows:

Purpose of Cooperation

This Memorandum of Understanding (MOU), has been concluded between the National University of Modern Languages (NUML), main campus located at H-9/4, Islamabad and She Means Work (SMW) with its registered office 23-The Mall Road, Lahore to create linkages between industry and academia in the areas of mutual interest.

f.

S

Both parties have agreed on the following to promote and carry out collaborative activities in areas of common interest.

Role of SMW

- a. SMW will facilitate the NUML students / alumni by providing internships, placements and jobs in the industry and corporate sector.
- b. SMW will provide capacity development opportunities to our students, particularly girls at various levels
- c. SMW will coordinate with NUML in organizing various events including job fairs / seminars / conferences / symposia etc. for developing strategic industry-academia linkages.
- d. SMW and NUML will collaborate in different other areas of mutual interest.

Role of NUML

- a. NUML will aim to provide necessary support to SMW on a regular basis to identify potential students for placement / internships in industry and corporate sectors.
- b. NUML will include the sitting President / his nominee of SMW in different academic boards to get valuable input for development programs and taking initiatives for creating strong partnership with NUML and SMW.
- c. NUML will take measures in collaboration with SMW for the promotion of entrepreneurship culture.

Financial / Legal Liabilities

This MOU will involve no financial/legal liabilities on any party and may be amended or modified or reviewed at any time through mutual consent of both parties in writing. For all financial, administrative and legal purposed standard NUML policies apply.



Settlement of Disputes

All differences and disputes between the Parties arising from or concerning with the application of this MOU shall be amicably settled through mutual consultations and negotiations between the Parties.

Duration and Termination

This MOU will be for an initial period of 05 years, with effect from the date of its signing and may be terminated at any time with mutual agreement of both parties, or by either party giving not less than 03 month's prior written notice to the other.

Both the parties have agreed that all obligations under the MOU and any agreement resulting from this MOU shall be performed in a manner and consistent with the statutes/policies/procedures of both the parties for excellence and integrity in education and research.

The agreement has been signed on 27 December 2021 in two originals being equally authentic.

Signed on behalf of
National University of Modern Languages,
Islamabad.



Name: Brigadier Syed Nadir Ali
Designation: Director General
Dated: 27 Dec 2021

Signed on behalf of
She Means Work,
Lahore.



Name: Ms. Lubna Bhayat
Designation: Chief Executive Officer
Dated: 27.12.21